



COPE

.....
Persediaan menghadapi bencana alam
.....



BANJIR

Oleh Martha Keswick + Mariko Jesse + Timothy Sim

Apa itu bencana alam?

Kuasa alam semula jadi yang menyebabkan kemusnahan pada kehidupan dan harta benda, ia berlaku di serata dunia dengan hanya sedikit amaran. Terdapat banyak jenis bencana alam seperti gempa bumi, tanah runtuh, tsunami, banjir, ribut taufan, ribut salji, pusuan ribut, gelombang haba, gunung berapi, kebakaran hutan dan kemarau.

Apa itu banjir?

Banjir berlaku semasa hujan lebat apabila air sungai melimpah, apabila ombak melambung tinggi di pantai, apabila salji cair terlalu cepat atau apabila empangan pecah. Semasa banjir, paras air boleh naik beberapa inci sehinggalah menenggelami sebuah rumah hingga ke bumbung. Banjir yang berlaku dengan sangat pantas disebut sebagai banjir kilat.

*COPE akan ajar anda bagaimana
untuk bersedia untuk banjir!*







**Persediaan menghadapi bencana alam
– banjir**

Hakcipta © 2019 Martha Keswick,
Mariko Jesse & Timothy Sim.
Semua hak terpelihara.

PENULIS Martha Keswick

ILLUSTRASI Mariko Jesse

EDITOR Timothy Sim

PEREKA BENTUK Sandy Lui

Dicetak di Hong Kong oleh
Suncolor Printing Company Limited

www.cope-disaster-champions.com

Versi Bahasa Melayu

PENTERJEMAH DAN PENYUNTING

Masayu Dzainudin, Iylia Dayana Shamsudin,
Mazlina Che Mustafa, Loy Chee Luen

SUSUN ATUR: Jaa

Setinggi penghargaan kepada:

RAKAN KERJASAMA COPE BANJIR:



PENASIHAT SAINTIFIK





COPE

.....
Persediaan menghadapi bencana alam
.....

BANJIR

Oleh Martha Keswick + Mariko Jesse + Timothy Sim

Dalam Kenangan Sandy Lui

Penterjemah dan Penyunting:

Masayu Dzainudin + Iylia Dayana Shamsudin

+ Mazlina Che Mustafa + Loy Chee Luen



Siapa Mahaguru Fu?

Seorang guru seni mempertahankan diri Cina yang terkenal dan pengasas Sekolah Wushu Gunung Emei. Mahaguru Fu juga dikenali sebagai Sifu, seorang yang berdisiplin dan tegas, namun mempunyai hati yang baik. Beliau di ambang maut dan terselamat apabila sekolahnya runtuh semasa gempa bumi Wenchuan pada Mei 2008 dan sejak dari hari itu, beliau mendedikasikan hidupnya kepada Pengurangan Risiko Bencana.



Apa itu Akademik COPE?

Sebuah hub bencana antarabangsa, tersembunyi di Wilayah Sichuan, diasaskan oleh Mahaguru Fu. Skwad COPE - Candy, Ollie, Ping, dan Eddy adalah remaja anak yatim yang diambil dari rumah jagaan untuk tinggal di Akademi COPE dan dilatih untuk menjadi agen pengurangan risiko bencana.



Sense

SI ULAR

Seekor ular sawa berusia 25 tahun yang cantik. Sense mempunyai bakat istimewa untuk meramal bencana. Mahaguru Fu memberinya makan tikus setiap bulan.

Rescue

SI ANJING

Seekor anjing serigala berbaka Kunming yang besar, berusia 8 tahun. Rescue mengesan orang yang hilang. Hobinya ialah menangkap lalat.



Skuad C O P E



Candy
PENJAGA

Berusia 12 tahun dari Kranshoek, Afrika Selatan. Candy seorang yang baik hati, kuat, bertenaga dan suka bermain drum dan gelung hula. Peranan dia adalah untuk menjaga golongan lemah yang terkesan oleh bencana seperti kanak-kanak, orang tua dan orang kurang upaya.

Pengalaman bencana:
Kebakaran hutan



Ollie
SAINTIS

Berusia 13 tahun dari Christchurch, New Zealand. Ollie seorang yang bijak, popular, minat bersukan dan suka astronomi dan ragbi. Peranan dia adalah untuk memahami pola cuaca, iklim dan ekologi.

Pengalaman bencana:
Gempa bumi



Ping
JURU CAKAP

Berusia 12 tahun dari Hong Kong, Ping seorang yang praktikal, suka berceletoh, kreatif dan suka memasak dan Wushu. Peranan Ping adalah jurucakap dan penghubung dalam skuad COPE.

Pengalaman bencana:
Banjir



Eddy
JURUTERA

Berusia 12 tahun dari Bahia, Brazil. Eddy seorang yang ingin tahu, lucu, tenang dan sukakan Lego serta bermain papan luncur. Eddy seorang jurutera berbakat. Peranan dia adalah memberi tumpuan kepada keselamatan bangunan.

Pengalaman bencana:
Tanah runtuh



Isyarat COPE

Oleh sebab Eddy mempunyai masalah pendengaran, COPE kadangkala bercakap menggunakan bahasa isyarat Brazil, iaitu Libra.

Dapatkan anda menjumpai isyarat bagi **Pindah, Bersedia dan Banjir?**

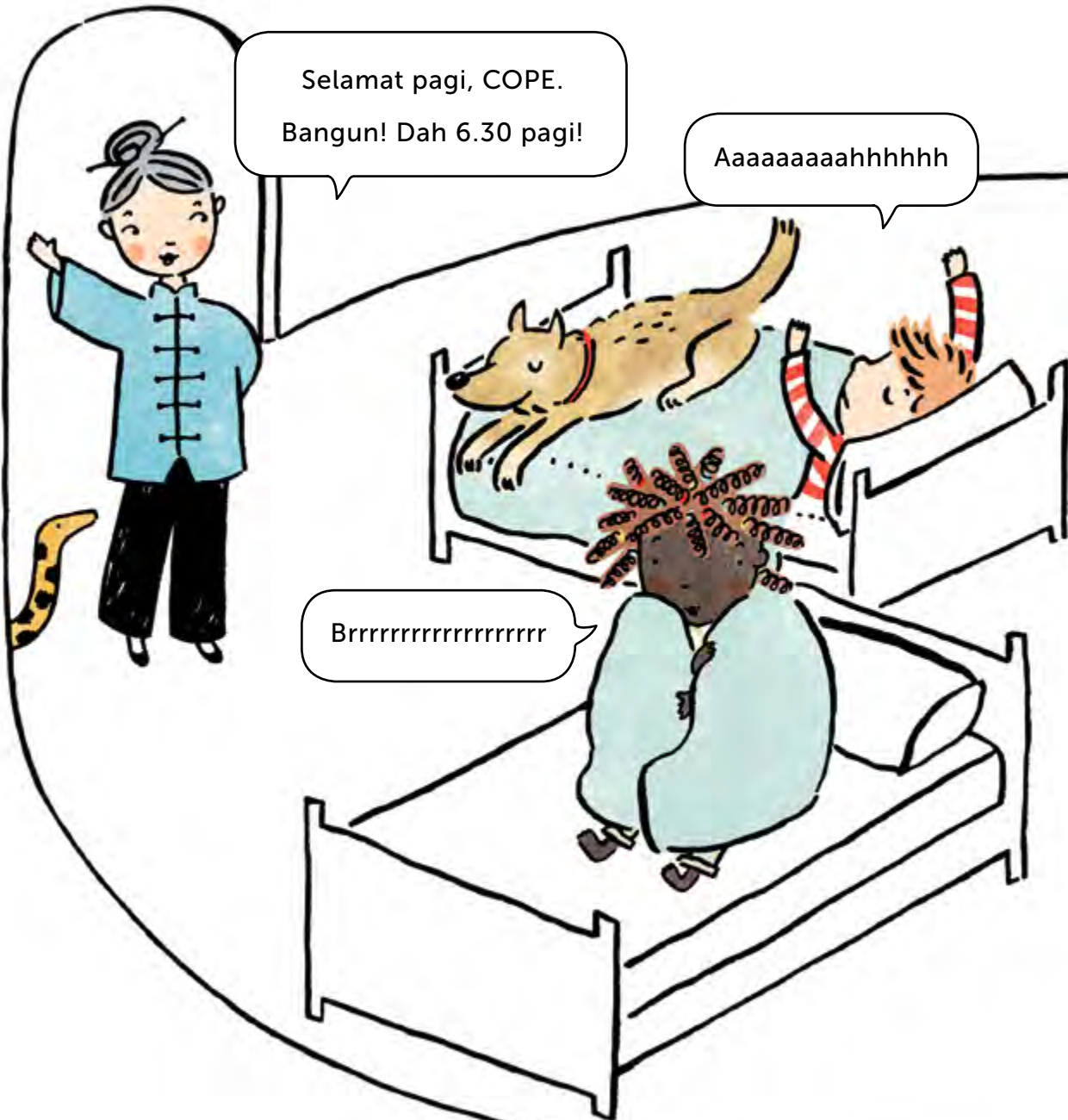
Musim sejuk telah tiba di Gunung Emei.
Walaupun dalam salji bulan Disember,
Mahaguru Fu masih berlatih Tai Chi.





Dia mengangkat Sense dengan perlahan dan lembut, dan masuk ke dalam Akademi COPE.

COPE masih lagi di atas katil, cuba menahan kesejukan.



Selamat pagi, Sifu

Eddy tidak dapat mendengar suara Mahaguru Fu dengan jelas.

Di mana alat pendengaran saya?

Ah... ini lebih jelas





Susu soya dan pau,
sedapnya!!

Jumpa saya di Bilik
Zen untuk Yoga,
tepat jam 7 pagi!





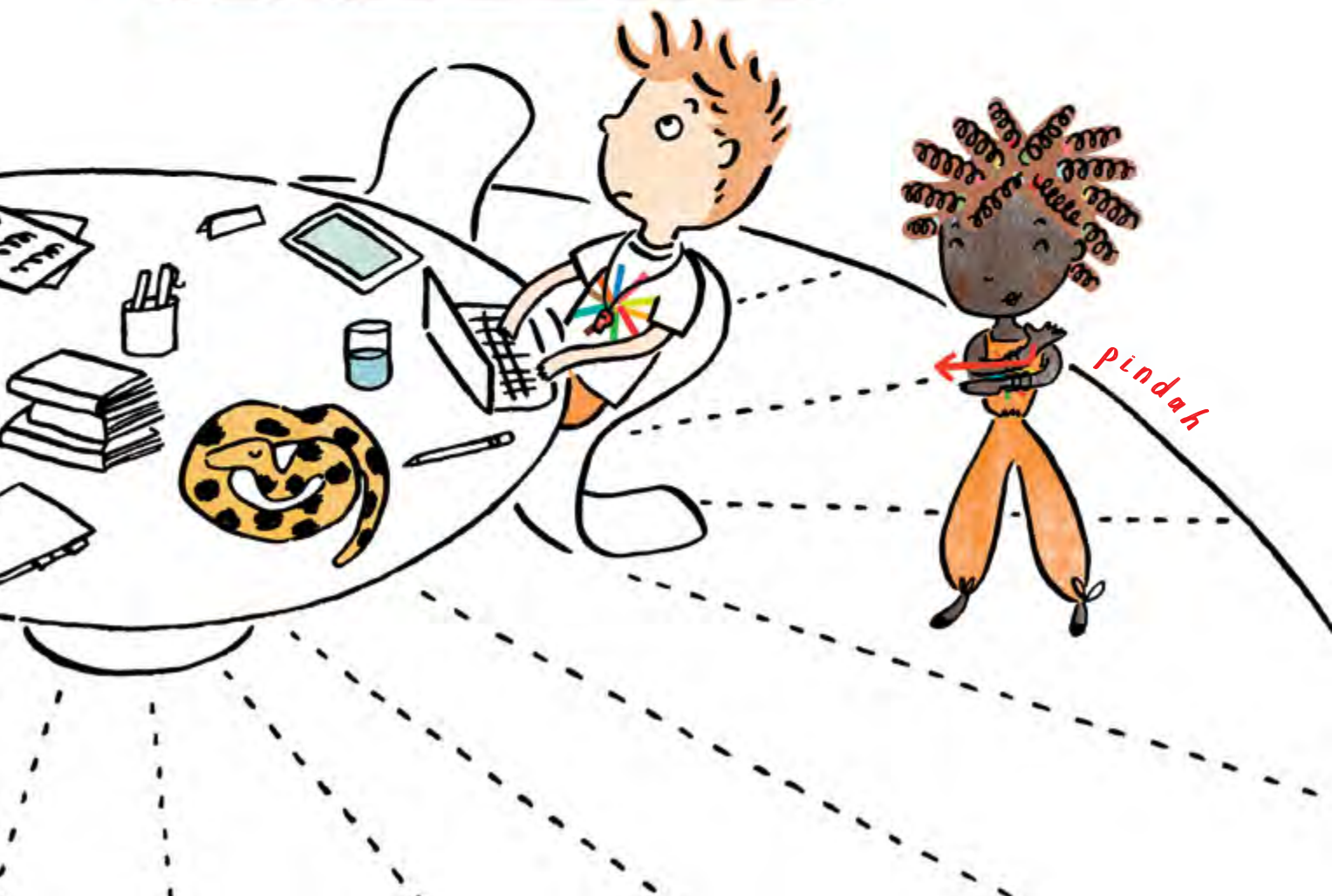
Tutup mata kamu dan tarik nafas sebanyak 3 kali. Kita akan mulakan dengan gaya kapal... dan kemudian gaya ikan lumba-lumba...

Hari ini kita akan fokus pada bencana alam yang paling biasa;

BANJIR!

Dan belajar mesej yang paling penting





COPE, sekarang apa yang kita patut lakukan
SEBELUM BANJIR?



Buat
pelan perhubungan
dengan keluarga anda.



Mengemas
beg selamat diri
banjir.



Rancang
laluhan pemindahan...
ke tempat yang lebih tinggi.

Beri perhatian kepada
amaran banjir
tempatan di televisyen,
radio atau internet.

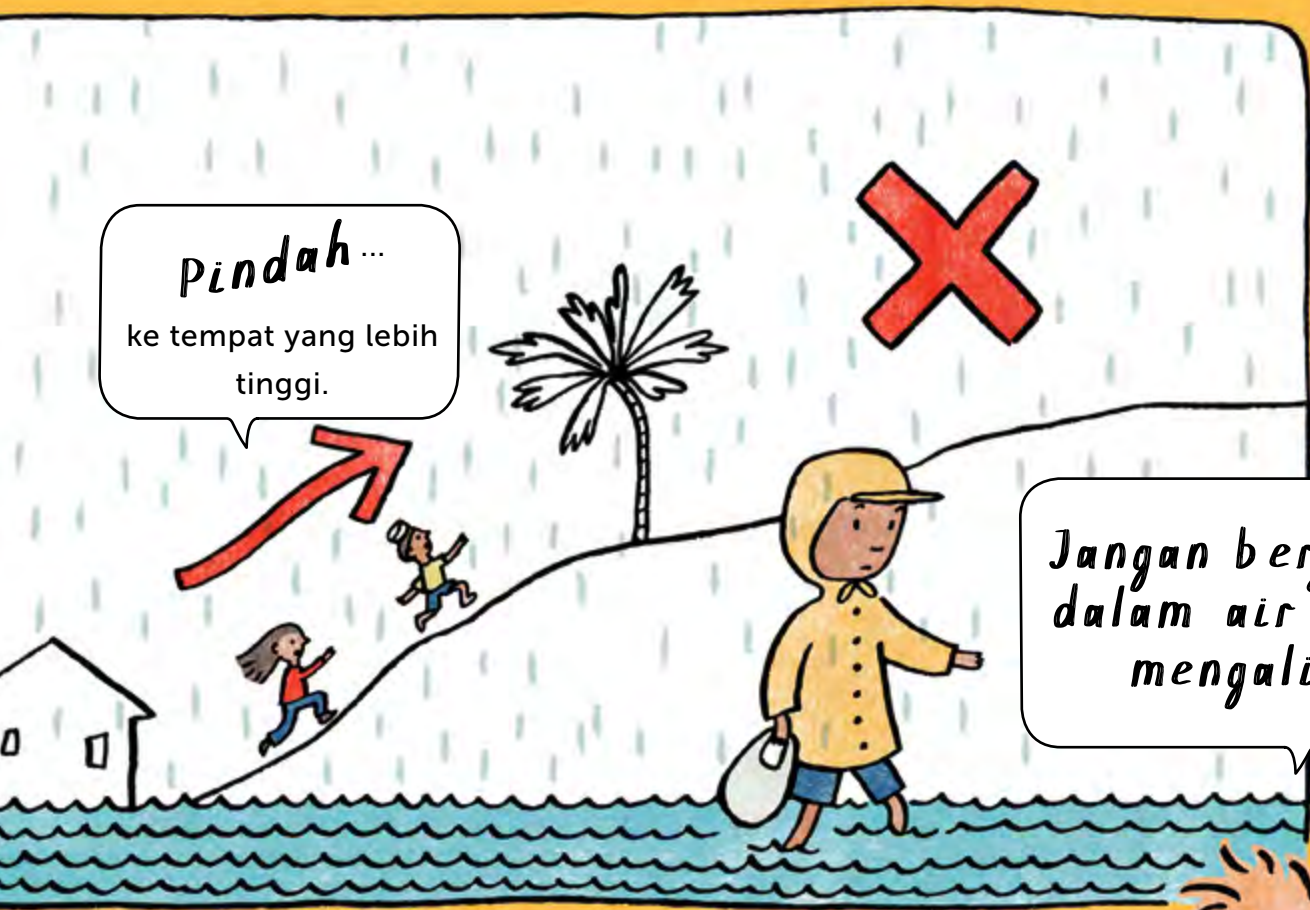


Dan
SEMASA BANJIR?

Mendengar
maklumat
daripada pegawai
kecemasan dan
penyelamat

Tutup
suis lampu dan mana-
mana suis elektrik.





Pindah...
ke tempat yang lebih tinggi.

Jangan berjalan dalam air yang mengalir.



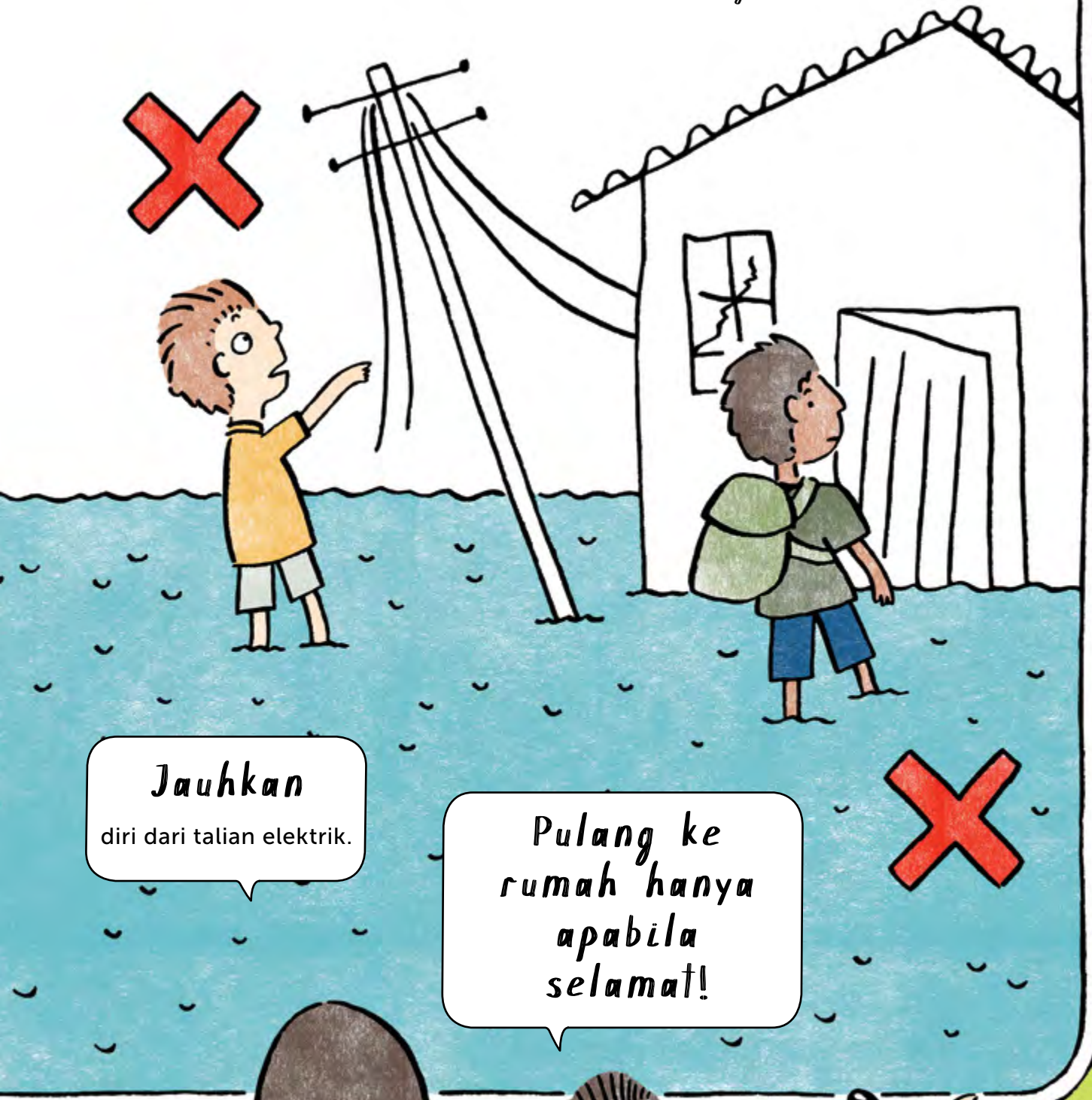


Dan
SELEPAS BANJIR?

Jangan minum
air banjir.

Jangan bermain
dalam air banjir.





Jauhkan
diri dari talian elektrik.

Pulang ke
rumah hanya
apabila
selamat!



Sichuan,
CHINA

COPE, sekarang adalah masanya
untuk menyebarkan maklumat ini
dan merekrut Jaguh COPE.

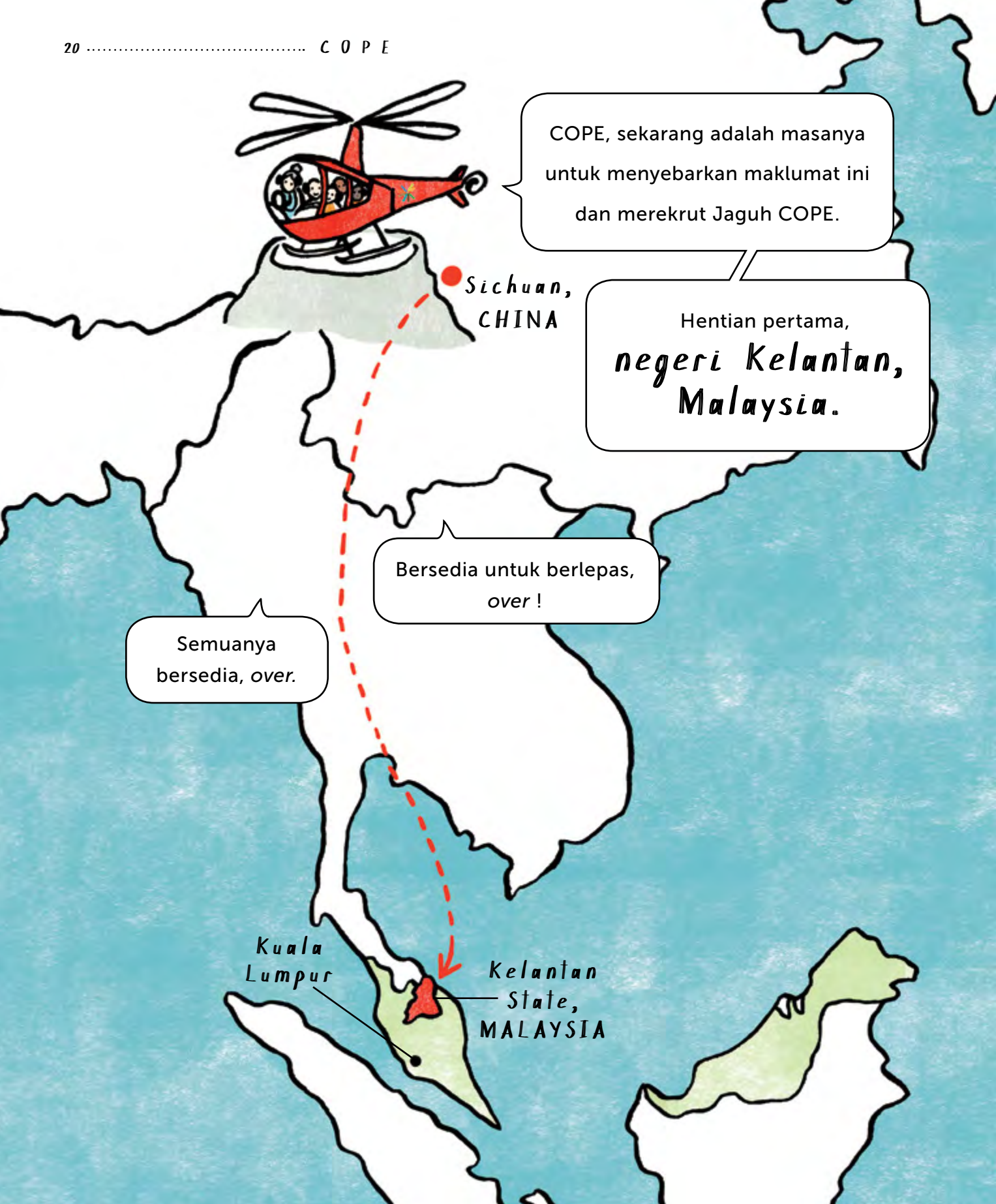
Hentian pertama,
negeri Kelantan,
Malaysia.

Bersedia untuk berlepas,
over !

Semuanya
bersedia, over.

Kuala
Lumpur

Kelantan
State,
MALAYSIA



Bulan Disember adalah musim monsun di Kelantan.



Kamu semua ada bawa baju hujan bersama, over?

Alamak, over!

Saya ada satu baju hujan lebih, over.

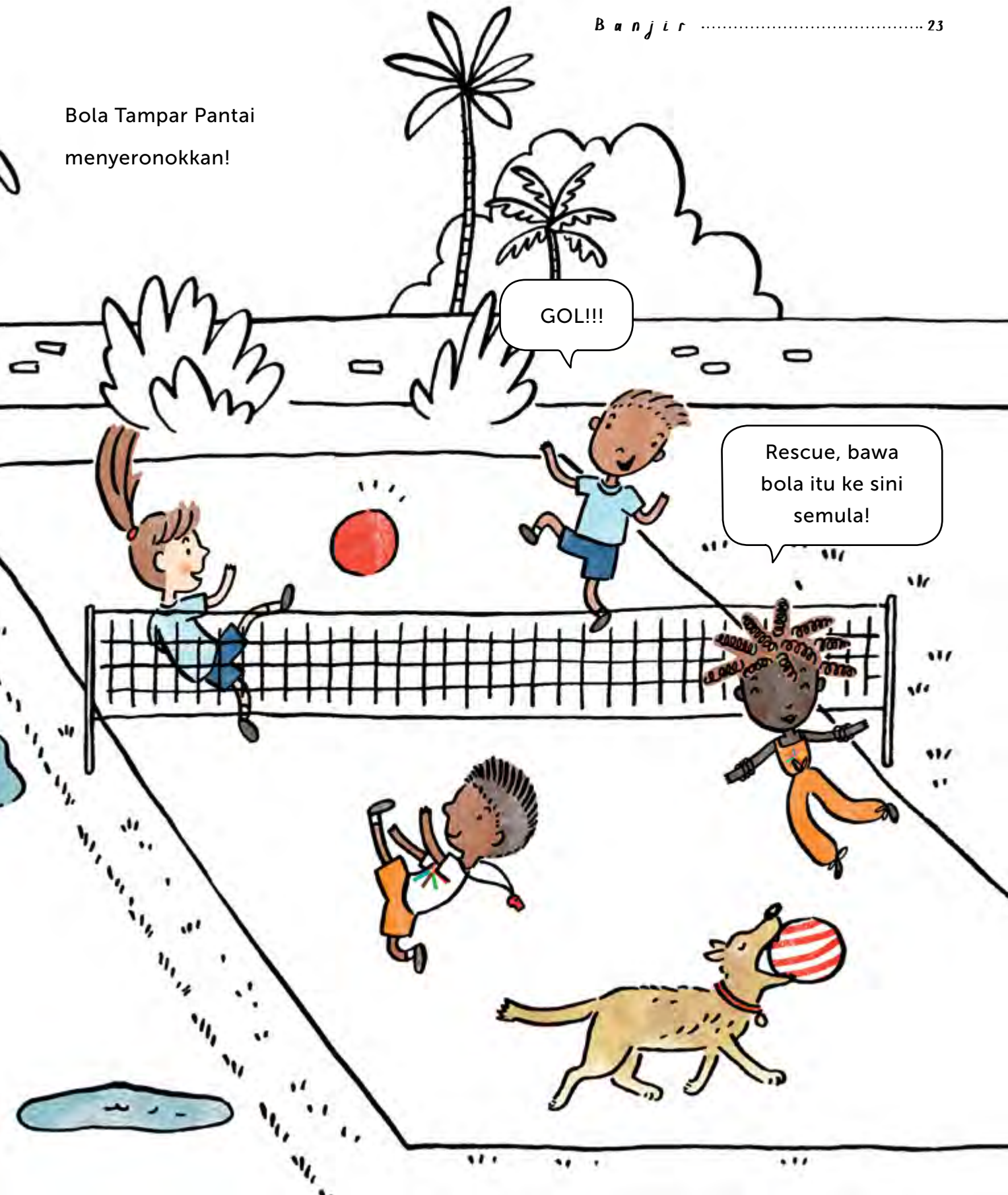
COPE tinggal di sebuah sekolah asrama tempatan. Mereka bermain Teng-teng... dan mempelajari permainan baharu seperti Batu Seremban... dan... Polis dan Pencuri



Awak
JADI!

Sekarang,
awak JADI!

Bola Tampar Pantai
menyeronokkan!



GOL!!!

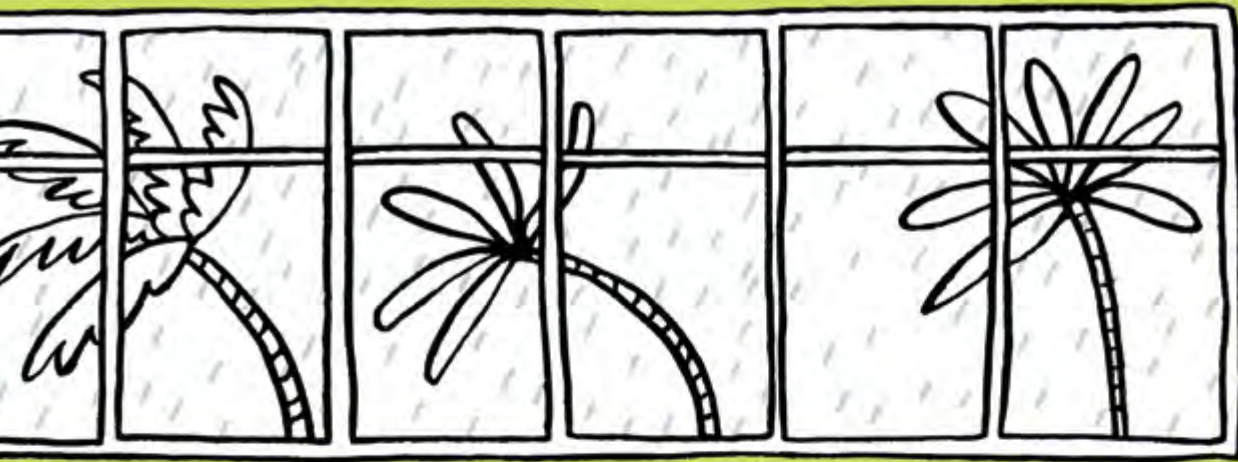
Rescue, bawa
bola itu ke sini
semula!

Pagi esoknya, hujan turun dengan sangat lebat.

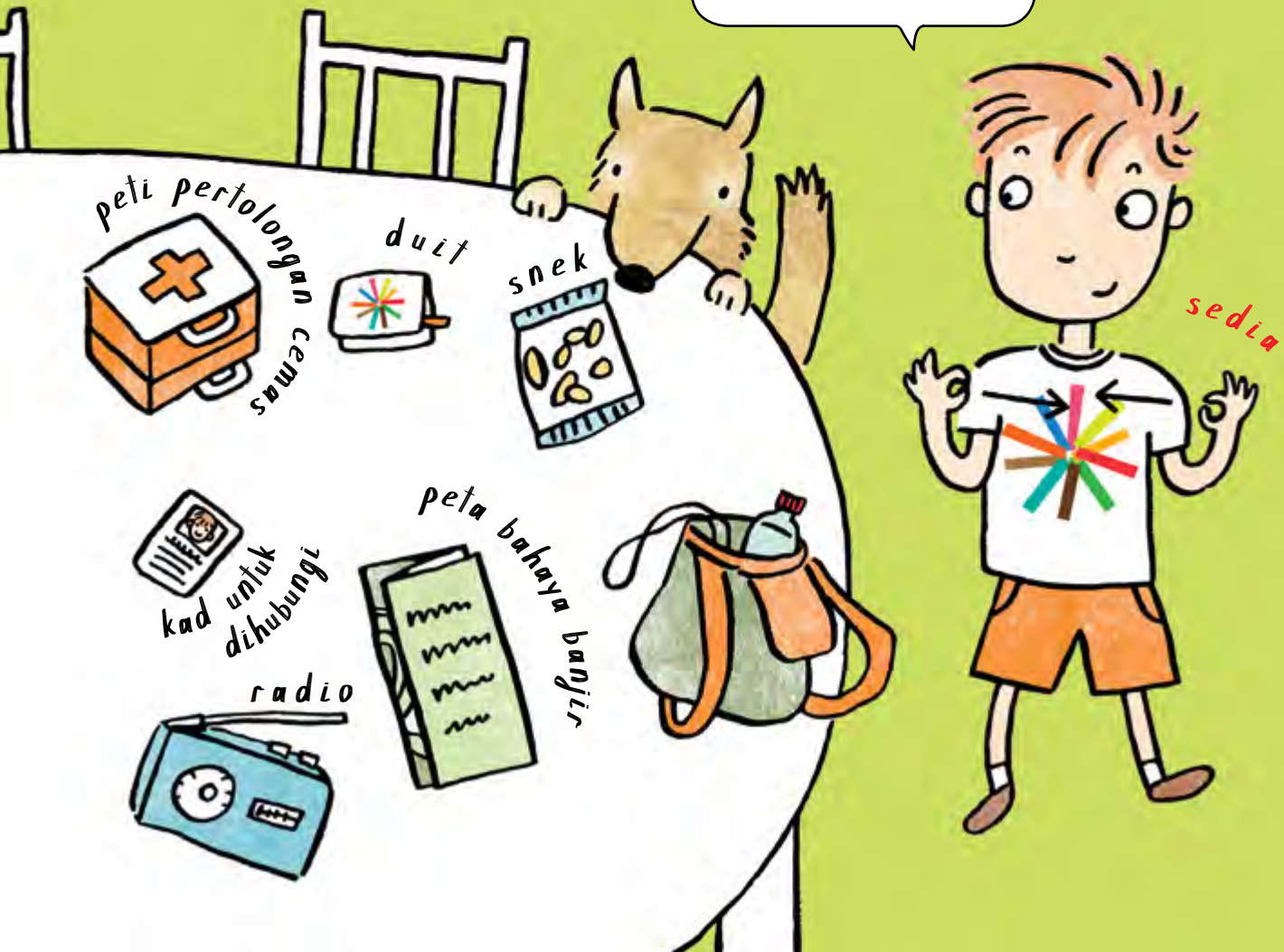
Terdapat **amaran kuning** untuk banjir.

COPE mengemas **beg selamat diri banjir** mereka.





Kami sudah bersedia.



COPE pergi dari satu kampung ke satu kampung...
ke pusat membeli belah, pasar dan pantai.



Selamat Petang! Hello!

Kami datang untuk
*mengajar kamu
tentang banjir.*

Jom dengar!





Dengan menggunakan *peta bahaya banjir* COPE melakukan simulasi banjir ke pusat pemindahan.



Pindah
ke kawasan yang
lebih tinggi!



Naik ke sana.

Ikut sini!

COPE mengajar kanak-kanak supaya
jangan bermain atau minum air banjir.



Sementara itu, hujan terus turun dengan lebat. Terdapat *amaran jingga untuk banjir.*

Air yang mengalir
boleh membuatkan
kamu terjatuh.



COPE menjadi terkenal. Lencana COPE menjadi rebutan.



Jaguh COPE Hebat!




Hujan tidak berhenti. Pada hari kelima
amaran merah banjir telah
diumumkan. Sense mula berkelakuan aneh.



Bulan penuh telah menyebabkan air pasang.

Kemudian, menerima berita bahawa tebing
Sungai Kelantan telah runtuh.

COPE bertindak menggunakan kemahiran mereka untuk mengurangkan risiko bencana. Mereka membantu orang ramai berpindah ke tempat yang lebih tinggi.



Bertenang. Ikut saya.

BANJIR!



PINDAH!

ell

Sawah padi telah dibanjiri. Jalan ditutup.
Kedai-kedai ditutup. Stadium bola sepak
dipenuhi air.

Air berlumpur memenuhi jalan-jalan di Kelantan dan dikenali sebagai **Bah Kuning**.



COPE memberi perhatian istimewa kepada golongan yang memerlukan.

Candy – wanita mengandung dan kanak-kanak.



Ollie – orang tua dan orang kurang upaya.



Ping – warga asing dan pelancong.



Eddy – golongan fakir miskin.



Ping terdengar suara orang menangis. Ada seorang kanak-kanak perempuan berusia 12 tahun bernama Nor.

Awak mesti bergerak sekarang.
Paras air sudah sampai 50cm dan
sedang naik dengan cepat.

Tapi, saya kehilangan
kura-kura saya,
George.



Mereka mencari George di seluruh tempat.

Itu dia!

Horeh!

Gong, gong, gong!

George berada di akar
pokok beringin.



Air banjir sekarang berada di atas dari paras buku lali.

Ini terlalu bahaya untuk berjalan.

Ping dan Nor menaiki bot untuk ke dewan orang ramai.



Nor, menyayangi haiwan peliharaan kamu, George memang bagus, tapi nyawa kamu lebih penting. Kamu sepatutnya ikut pergi bersama keluarga kamu.

Risikonya terlalu tinggi
untuk kamu tinggal di belakang mereka.

Sifu, saya minta maaf.



Setiap keluarga diberi bantuan kecemasan, selimut, air dan snek.
Sebahagiannya berpindah ke khemah sehinggalah selamat untuk pulang
semula ke rumah.





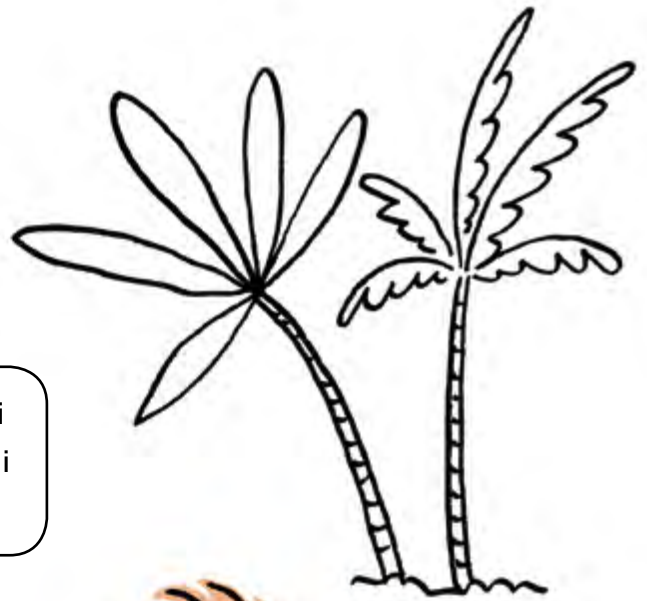
COPE membantu dengan pembinaan semula selepas banjir. Mereka mengepam keluar air, menyodok lumpur, membersihkan rumah dan memberi pakaian yang kering.





Terima kasih, COPE.

Itu adalah banjir terburuk dalam sejarah negeri Kelantan dan memerlukan masa beberapa tahun untuk pulih semula. COPE berasa sedih apabila mereka terpaksa pulang.



Kami berjanji kami akan datang ke sini semula.



Mahaguru Fu berasa bangga dengan COPE. Mereka bekerja keras sebagai satu pasukan untuk membuat perubahan.



Salji berkilauan sewaktu mereka mendarat di Gunung Emei.

COPE, kita sudah sampai, over.



P E N Y U M B A N G C O P E

Martha Keswick

PENULIS COPE

Martha Keswick seorang penulis siri buku bergambar dwibahasa terkenal Max and Mei, siri fakta Zhongguo Mingren Series tentang orang Cina yang terkenal dan siri buku komik aksi Pangu. Martha bekerja untuk Yayasan Keswick yang sentiasa menyokong projek yang berkaitan bencana di China.

Martha tinggal di Hong Kong bersama suaminya, empat orang anak mereka dan dua ekor anjing.



Mariko Jesse

ILUSTRATOR COPE

Mariko Jesse belajar di Central St Martins, di mana beliau kemudiannya menjadi Pensyarah Bersekutu. Beliau adalah ilustrator bebas yang diiktiraf, bekerja untuk pelbagai projek di seluruh dunia dari buku bergambar kepada seramik.

Mariko tinggal di California di mana beliau sentiasa bersiap sedia menghadapi gempa bumi.



Timothy Sim

EDITOR COPE

Dr. Timothy Sim seorang Profesor Madya di Jabatan Sains Sosial Gunaan di Hong Kong Polytechnic University. Tim bermula sebagai seorang pekerja sosial, pengkhususan dalam terapi keluarga, dan sekarang fokus kepada pengurangan risiko bencana, menulis, banyak buku dalam bahasa Cina dan Inggeris.

Tim tinggal di Hong Kong dan bekerja bersama orang dari serata dunia menyelidik tentang persediaan menghadapi bencana.



Banjir menceritakan kepada kanak-kanak dengan bahasa yang mudah difahami, menekankan mesej penting untuk persediaan banjir. Relevan untuk kebanyakan negara Asia yang terdedah kepada risiko banjir setiap tahun.

– **PROF MADYA DR. SHALIMAR ABDULLAH**
Timbalan Presiden III. MERCY Malaysia

Banjir adalah tambahan yang bagus kepada siri COPE. Ia menyediakan panduan praktikal 'apa yang perlu dilakukan' sebelum, semasa dan selepas kejadian banjir dalam bahasa mudah dan gambar animasi. Usaha yang bagus. Setiap sekolah dibekalkan satu salinan.

– **PROFESOR LENA DOMINELLI**
Fakulti Sains Sosial, Stirling University, UK

Banjir bukan sekadar buku kanak-kanak yang bagus, tetapi bacaan penting untuk komuniti di perairan pantai - maklumat penting disampaikan dalam bahasa yang mudah dan jelas, dengan lukisan unik dan format yang menarik. Syabas anda semua prihatin!

– **NURY VITTACHI**
Wartawan dan Penulis Hong Kong

Siri COPE mengambil topik yang sukar dan disampaikan dengan cara yang mudah difahami oleh kanak-kanak. Walaupun situasi banjirnya di negeri Kelantan, Malaysia, maklumat itu sebenarnya global. Artistik yang unik dan warna-warna terang menambah dimensi yang menarik minat kanak-kanak.

– **PROFESOR MADYA DR. CARYN WEST**
Kejururawatan, Perbidanan dan Pemakanan. James Cook University, Australia

Akademi COPE, Wilayah Sichuan.

Diketuai Mahaguru Fu, skuad COPE menjalani latihan intensif tentang bencana alam dan bagaimana untuk bersedia. Ikuti misi Banjir mereka ke negeri Kelantan, Malaysia di mana mereka bertindak menggunakan kemahiran pengurangan risiko bencana.



J U D U L C O P E

- Gempa Bumi
- Banjir**
- Ribut taufan
- Tanah Runtuh
- Pusuan Ribut
- Kemarau
- Tsunami
- Kebakaran Hutan
- Gelombang Haba
- Gunung Berapi



COPE

.....
*Melakukan Perubahan.
Bersedia!*

www.cope-disaster-champions.com

  COPEdisasterchampions